

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	Συμβούλιο	
	<i>Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση</i>	
1999/C 176/01	Πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών για την καταπολέμηση των παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων	1
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
1999/C 176/02	Ισοτιμίες του ευρώ	4
1999/C 176/03	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 7.6. έως 11.6.1999	5
1999/C 176/04	Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας εξέτασης όσον αφορά την ύπαρξη εμποδίου στο εμπόριο, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, το οποίο συνίσταται σε εμπορικές πρακτικές που διατηρεί ο Καναδάς στις εισαγωγές Prosciutto di Parma	6
1999/C 176/05	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.1585 — DFDS/FLS Industries/DAN Transport) ⁽¹⁾	8
1999/C 176/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.1476 — Adecco/Delphi) ⁽¹⁾	9
1999/C 176/07	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.1474 — Maersk/Safmarine) ⁽¹⁾	9
1999/C 176/08	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.1450 — SMS/Mannesmann Demag) ⁽¹⁾	10

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
1999/C 176/09	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.1500 — TPG/Technologica) ⁽¹⁾	10
1999/C 176/10	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.1459 — Bertelsmann/Havas/BOL) ⁽¹⁾	11
1999/C 176/11	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.1506 — Singapore Airlines/Rolls-Royce) ⁽¹⁾	11
1999/C 176/12	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.1482 — Kingfisher/Grosslabor) ⁽¹⁾	12
1999/C 176/13	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.1434 — Schneider/Lexel) ⁽¹⁾	12
1999/C 176/14	Ανακοίνωση που αφορά αίτηση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας σχετικά με τη χορήγηση του ειδικού καθεστώτος ενθάρρυνσης της προστασίας των δικαιωμάτων των εργαζομένων	13
1999/C 176/15	Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ	14
<hr/>		
II Προπαρασκευαστικές πράξεις		
Επιτροπή		
1999/C 176/16	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για έγκριση εκ μέρους της Κοινότητας των τροπολογιών που αφορούν τα παραρτήματα της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας (σύμβαση του Ελσίνκι) ⁽¹⁾	15
<hr/>		
III Πληροφορίες		
Επιτροπή		
1999/C 176/17	Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)	21



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ

της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών για την καταπολέμηση των παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων

(1999/C 176/01)

(Κείμενο που υποβλήθηκε στο Συμβούλιο στις 27 Μαΐου 1999)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 34 παράγραφος 2, στοιχείο γ),

την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι τα παραπονημένα ταξιδιωτικά έγγραφα έχουν αυξηθεί σε ανησυχητικό βαθμό·
- (2) ότι ένα μηχανογραφημένο σύστημα αρχειοθέτησης και μετάδοσης εικόνας (FADO) ⁽²⁾ έχει δημιουργηθεί με την κοινή δράση του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1998·
- (3) ότι η βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών για τα παραπονημένα ταξιδιωτικά έγγραφα θα επιτρέψει τον περιορισμό της παραποίησης εγγράφων και, έτσι, θα συμβάλει αποτελεσματικά στην καταπολέμηση του εγκλήματος και της παράνομης διακίνησης ανθρώπων·
- (4) ότι η χρήση τυποποιημένης συλλογής πληροφοριών θα διευκολύνει και θα επιταχύνει τη διεξαγωγή ποινικών διώξεων·
- (5) ότι η παρούσα απόφαση δεν θίγει την αρμοδιότητα των κρατών μελών σχετικά με την αναγνώριση των διαβατηρίων, ταξιδιωτικών εγγράφων, θεωρήσεων ή άλλων εγγράφων ταυτότητας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Προκειμένου να βελτιωθεί περαιτέρω η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με τα πλαστά έγγραφα, χρησιμοποιείται σύστημα αναφοράς για την ανίχνευση των παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων. Σκοπός του συστήματος θα είναι:

- α) να διευκολύνει τον εντοπισμό παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων κατά τον έλεγχο και
 - β) να αυξήσει την αποτελεσματικότητα της αναζήτησης κλαπέντων ταξιδιωτικών εγγράφων,
- με ιδιαίτερη έμφαση στον αριθμό σειράς του ταξιδιωτικού εγγράφου.
2. Στις πληροφορίες που ανταλλάσσονται, δεν περιλαμβάνονται προσωπικά στοιχεία.

Άρθρο 2

1. Για τη διαβίβαση πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 1, χρησιμοποιείται το τυποποιημένο έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I.
2. Η κεντρική μονάδα κάθε κράτους μέλους ανταλλάσσει πληροφορίες απευθείας και αμελλητί με την κεντρική μονάδα κάθε άλλου κράτους μέλους. Απευθύνει επίσης κοινοποίηση στην Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Άρθρο 3

1. Για την ομοιόμορφη συγκέντρωση των πληροφοριών που μπορεί να απαιτηθούν στο πλαίσιο μεταγενέστερων ποινικών διώξεων για παραπονημένα ταξιδιωτικά έγγραφα, τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν, στο μέτρο του δυνατού, το ερωτηματολόγιο που περιέχεται στη παράρτημα II.
2. Τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1 δεδομένα που απαιτούνται για τις ποινικές δίωξεις, διαβιβάζονται σε άλλα κράτη μέλη σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις διεθνείς συμβάσεις.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά τη δημοσίευσή της στη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

O. SCHILY

⁽¹⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ ΕΕ L 333 της 9.12.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΗΜΑΙΑ ΤΗΣ ΕΕ	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ AD HOC του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ΠΑΡΑΠΟΙΗΜΕΝΑ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ	Σημαία του κράτους μέλους έκδοσης
---------------	--	-----------------------------------

1	2	3
Εθνικότητα του εγγράφου (Κωδικός χώρας — ICAO)	Τύπος εγγράφου (A, B, C, D, E, H, ή I)	Αριθμός σειράς του πλαστού εγγράφου (για λόγους έρευνας)

4.	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΛΑΣΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ (ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΙΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΩΔΙΚΩΝ ΑΝΑΦΟΡΑΣ)		
4.1.		4.4.	
4.2.		4.5.	
4.3.		4.6.	

Χώρος για φωτογραφίες
(Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και δεύτερο φύλλο, αλλά μόνο αν είναι απολύτως απαραίτητο)

Όνομα του κράτους μέλους έκδοσης και κωδικός χώρας ICAO	Διεύθυνση/Αριθ. τηλ. και φαξ της υπηρεσίας της αρμόδιας για τις Πληροφορίες AD HOC	Ημερομηνία και αριθμός σειράς της πληροφορίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟ

για έρευνα των χρηστών πλαστών εγγράφων σε συνάρτηση με τις ad hoc πληροφορίες των κρατών μελών της ΕΕ περί παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων

1. Δεδομένα σχετικά με το χρήστη του εγγράφου

(που χρειάζονται για περαιτέρω έρευνες, κλήσεις, κ.λπ.):

Επώνυμο, όνομα, ψευδώνυμο, ημερομηνία και τόπος γεννήσεως, φύλο, εθνικότητα, διεύθυνση επαφής.

2. Πληροφορίες για το δρομολόγιο και τον λόγο χρησιμοποίησης του πλαστού εγγράφου

3. Πληροφορίες για τον πλαστογράφο/κατασκευαστή/πωλητή/οργάνωση

3.1. Πότε, πού ⁽¹⁾ και από ποιόν ⁽²⁾ ελήφθη το πλαστό έγγραφο;

3.2. Πότε και πού ⁽¹⁾ έλαβε χώρα η πρώτη επαφή;

3.3. Ποιές προϋποθέσεις χρειάστηκε να ικανοποιήσετε για να παραλάβετε το έγγραφο;
(Φωτογραφίες διαβατηρίου, υπογραφές, προκαταβολή, κ.λπ.)

3.4. Πότε, πώς και πού ⁽¹⁾ παρεδόθη το πλαστό έγγραφο;
Είχε συμφωνηθεί τόπος συνάντησης;

3.5. Πόσο κόστισε το πλαστό έγγραφο;

3.6. Πότε, πώς και πού ⁽¹⁾ παρεδόθησαν τα χρήματα;

3.7. Κατά πόσον έλαβαν μέρος άλλα πρόσωπα; Ποιά;
Είναι γνωστά άλλα πρόσωπα που ανεμίχθησαν; Μασάζοντες; ⁽²⁾

3.8. Ποιός είναι ⁽²⁾ ο πλαστογράφος και πού ⁽¹⁾ φτιάχτηκε το πλαστό έγγραφο;

3.9. Θα μπορούσατε να πάρετε και άλλα έγγραφα (πλαστά);

3.10. Ποιός ⁽²⁾ άλλος πήρε πλαστό έγγραφο;

3.11. Πού ⁽¹⁾ είναι τα γνήσια έγγραφά σας;

(εάν τα δώσατε σε άλλους, π.χ. στο άτομο που σας μετέφερε λαθραία ⁽²⁾, ακριβή στοιχεία του διαβατηρίου συμπεριλαμβανομένου του αριθμού του)

3.12. Μπορείτε να δώσετε άλλες σχετικές λεπτομέρειες;

⁽¹⁾ Εάν προσδιορίζετε τόπο, παρακαλείσθε να αναφέρετε:

Χώρα, πόλη, κτίριο, διαμέρισμα, επιχείρηση, σιδηροδρομικό σταθμό, εστιατόριο, άλλο χώρο, μεταφορικά μέσα, ακριβή καθορισμό ή/και περιγραφή.

⁽²⁾ Προσωπικά στοιχεία, επώνυμο, όνομα, ψευδώνυμο, ημερομηνία και τόπος γεννήσεως, φύλο, εθνικότητα και άλλες σημαντικές πληροφορίες, π.χ. περιγραφή του ατόμου, πιθανή ηλικία, ανάστημα, βάρος, χρώμα μαλλιών, ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, γλώσσα, διευθύνσεις, αριθμοί τηλεφώνων, οχήματα (μάρκα, χρώμα, αριθμός κυκλοφορίας, ιδιαίτερα χαρακτηριστικά).

I

(Ανακωνώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**21 Ιουνίου 1999**

(1999/C 176/02)

1 ευρώ	=	7,4318	κορόνες Δανίας
	=	324,6	δραχμές
	=	8,7295	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6506	λίρες Αγγλίας
	=	1,0339	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,5119	δολάρια Καναδά
	=	126,3	γιεν
	=	1,5967	φράγκα Ελβετίας
	=	8,104	κορόνες Νορβηγίας
	=	77,26685	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,5804	δολάρια Αυστραλίας
	=	1,9515	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,22626	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 7.6. ΕΩΣ 11.6.1999

(1999/C 176/03)

Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διευθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην τελευταία σελίδα του εξωφύλλου

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(1999) 283	CB-CO-99-284-EL-C	Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 251 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων οι οποίοι είναι δυνατόν να εκτεθούν σε κίνδυνο από εκρηκτικές ατμόσφαιρες ⁽¹⁾	4.6.1999	7.6.1999	33
COM(1999) 263	CB-CO-99-258-EL-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο: Ενιαία αγορά και περιβάλλον ⁽²⁾	8.6.1999	8.6.1999	29
COM(1999) 279	CB-CO-99-285-EL-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της σύναψης από την Επιτροπή δύο συμφωνιών συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Δημοκρατίας της Ουκρανίας στους τομείς της πυρηνικής ασφάλειας και στο τομέα της ελεγχόμενης πυρηνικής σύντηξης	9.6.1999	10.6.1999	28
COM(1999) 252	CB-CO-99-251-EL-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/96 για την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου για ορισμένα βιομηχανικά και γεωργικά προϊόντα	10.6.1999	11.6.1999	12
COM(1999) 281	CB-CO-99-287-EL-C	Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τη λειτουργία, κατά τη διάρκεια του έτους 1998, του συστήματος σταθεροποίησης των εσόδων εξαγωγής που θεσπίστηκε από την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ όπως αναθεωρήθηκε από τη συμφωνία του Μαυρικίου	11.6.1999	11.6.1999	24
COM(1999) 286	CB-CO-99-289-EL-C	Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης κοινοτικής ενίσχυσης για την αποκατάσταση των περιοχών που υπέστησαν καταστροφές από τον κυκλώνα ο οποίος έπληξε τη Μαδέρα τον Οκτώβριο του 1993	11.6.1999	11.6.1999	13
COM(1999) 287	CB-CO-99-290-EL-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	11.6.1999	11.6.1999	22
COM(1999) 289	CB-CO-99-293-EL-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές οξειδίου του μαγνησίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	11.6.1999	11.6.1999	25

⁽¹⁾ Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

⁽²⁾ Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽³⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας εξέτασης όσον αφορά την ύπαρξη εμποδίου στο εμπόριο, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, το οποίο συνίσταται σε εμπορικές πρακτικές που διατηρεί ο Καναδάς στις εισαγωγές Prosciutto di Parma

(1999/C 176/04)

Στις 2 Οκτωβρίου 1998, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94⁽¹⁾ του Συμβουλίου (εφεξής καλούμενου «ο κανονισμός»).

1. Καταγγέλλον

Η καταγγελία υποβλήθηκε από την Consorzio del Prosciutto di Parma, (εφεξής, η κοινοπραξία) εξ ονόματος των μελών της κοινοπραξίας (201 παραγωγοί Prosciutto di Parma).

Η κοινοπραξία ιδρύθηκε το 1963 και αναγνωρίστηκε ως αρμόδιος φορέας για την προστασία του Prosciutto di Parma με το υπουργικό διάταγμα της 3ης Ιουλίου 1978 δυνάμει του νόμου αριθ. 506 της 4ης Ιουλίου 1979. Η αναγνώριση αυτή επιβεβαιώθηκε με διυπουργικό διάταγμα της 12ης Απριλίου 1994 δυνάμει του νόμου αριθ. 26 της 13ης Φεβρουαρίου 1990.

2. Αντικείμενο

Η καταγγελία αφορά το Prosciutto di Parma (νπό χοιρομέρι) (κωδικός ΣΟ 0210 19 81 9100).

Το Prosciutto di Parma απολαύει προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης (denominazione di origine tutelata — DOT) δυνάμει της ιταλικής νομοθεσίας (νόμος αριθ. 26 της 13ης Φεβρουαρίου 1999) και δυνάμει της κοινοτικής νομοθεσίας («προστατευόμενη ονομασία προέλευσης» — ΠΟΠ) σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 και (ΕΚ) αριθ. 1107/96.

Η διαδικασία εξέτασης που αρχίζει η Επιτροπή μπορεί να καλύψει και διάφορα άλλα προϊόντα για τα οποία τα ενδιαφερόμενα μέρη που θα αναγγελθούν εντός της κατωτέρω προθεσμίας (βλέπε τμήμα 8) θα προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι κατά τους ισχυρισμούς πρακτικές ισχύουν και για τα προϊόντα αυτά.

3. Αντικείμενο

Η καταγγελία αφορά τους εμπορικούς φραγμούς που υποστηρίζεται — ότι δημιουργούν οι канаδικές πρακτικές με δυσμενείς συνέπειες για τις κοινοτικές εξαγωγές στην канаδική αγορά. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, ο Καναδάς:

— δεν προστατεύει τη γεωγραφική ένδειξη του Prosciutto di Parma,

— αρνείται να καταχωρήσει το συλλογικό εμπορικό σήμα Prosciutto di Parma και

— δεν παρέχει επαρκή ένδικα μέσα για την αποτελεσματική αντιμετώπιση του αθέμιτου ανταγωνισμού που δημιουργείται με τη χρήση του εμπορικού σήματος Parma από καναδούς παραγωγούς.

4. Ισχυρισμός περί εμποδίων στο εμπόριο

Το 1964 η αρμόδια канаδική αρχή, το ομοσπονδιακό γραφείο εμπορικών σημάτων (Federal Trade Marks Office), ενέκρινε την καταχώρηση από την канаδική εταιρεία Primo Foods του εμπορικού σήματος «Parma» το οποίο αργότερα το απέκτησε η Principal Marques Meat Company και στην συνέχεια η Maple Leaf Meats η οποία είναι και η σημερινή κάτοχος του σήματος.

Ως αποτέλεσμα της καταχώρησης αυτού του εμπορικού σήματος, το Prosciutto di Parma δεν μπορεί να εισαχθεί με τη γεωγραφική του ένδειξη δεδομένου ότι η ονομασία αυτή θα αποτελούσε παραβίαση του канаδικού εμπορικού σήματος «Parma». Στην κοινοπραξία δεν επετράπη επίσης η καταχώρηση του δικού της σήματος δεδομένου ότι είχε προηγουμένως καταχωρηθεί το канаδικό εμπορικό σήμα «Parma».

Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, ενεργώντας με τον τρόπο αυτό, οι канаδικές αρχές αρνούνται να προστατεύσουν τη γεωγραφική ένδειξη Prosciutto di Parma και παραβιάζουν την προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη «Parma» κατά το ότι νομιμοποιούν την ονομασία του επεξεργασμένου χοιρινού κρέατος ως Prosciutto di Parma ανεξάρτητα από τον τρόπο και τόπο παρασκευής του.

Ο καταγγέλλον υποστηρίζει ότι υπόκειται σε διακριτική μεταχείριση σε σύγκριση με τους κατόχους άλλων τοπικών ή αλλοδαπών γεωγραφικών ενδείξεων οι οποίες προστατεύονται στον Καναδά.

Συνοπτικά, ο καταγγέλλον ισχυρίζεται ότι ο Καναδάς:

— εμποδίζει την εισαγωγή χοιρομερίου που φέρει την γεωγραφική ένδειξη Prosciutto di Parma και δεν επιτρέπει στον καταγγέλλοντα να χρησιμοποιεί την γεωγραφική αυτή ένδειξη,

— παρέχει νομική προστασία σε ένα εμπορικό σήμα με αποτέλεσμα να εξαπατώνται οι καταναλωτές όσον αφορά τη φύση, τη διαδικασία παραγωγής και τα χαρακτηριστικά του χοιρομερίου που πωλείται με το εμπορικό σήμα «Parma»,

— δεν παρέχει στην κοινοπραξία τα κατάλληλα ένδικα μέσα για την αποτελεσματική αναστολή της χρήσης παρόμοιου εμπορικού σήματος.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, που καθορίζει κοινοτικές διαδικασίες στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής για να διασφαλιστεί η άσκηση των δικαιωμάτων της Κοινότητας στο πλαίσιο των κανόνων του διεθνούς εμπορίου, ιδίως αυτών που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 71), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 356/95 του Συμβουλίου (ΕΕ L 41 της 23.2.1995, σ. 3).

Η κοινοπραξία διατείνεται ότι οι προαναφερόμενες πρακτικές του Καναδά αποτελούν εμπόδια στο εμπόριο κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 του κανονισμού.

Κατά τη γνώμη του καταγγέλλοντος, τα εμπόδια στο εμπόριο προκύπτουν από το γεγονός ότι οι πρακτικές αυτές παραβιάζουν διάφορους πολυμερείς εμπορικούς κανόνες:

- το άρθρο 22 της συμφωνίας TRIPS, μέσω
- του άρθρου 10α και 10β της σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας του 1883 (όπως τροποποιήθηκε τελευταία το 1979). Το άρθρο 2 της συμφωνίας TRIPS ορίζει ότι, όσον αφορά, μεταξύ άλλων, τα εμπορικά σήματα και τις γεωγραφικές ενδείξεις, τα μέλη συμμορφώνονται προς τα άρθρα 1 έως 12, και το άρθρο 19 της σύμβασης των Παρισίων.
- Το άρθρο XI.1 της GATT.

Συμπερασματικά, όπως προκύπτει από τα επαρκή, εκ πρώτης όψεως, αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλε ο καταγγέλλων, ο Καναδάς παραβιάζει τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από τη συμφωνία TRIPS. Κατά την έρευνα, οι υπηρεσίες της Επιτροπής θα λάβουν επίσης υπόψη τους ενδεχόμενες παραβιάσεις άλλων κανόνων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

5. Ισχυρισμός περί δυσμενών συνεπειών για τις συναλλαγές

Ο καταγγέλλων ισχυρίζεται ότι η βιομηχανία Prosciutto di Parma υφίσταται δυσμενείς συνέπειες για τις συναλλαγές, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού, και ότι υπάρχει κίνδυνος να επιδεινωθούν οι συνέπειες αυτές στο μέλλον.

Το Prosciutto di Parma είναι γνωστό παγκοσμίως ως προϊόν πολύ υψηλής ποιότητας. Η διαφορά τιμής μεταξύ του Prosciutto di Parma και άλλων χοιρομεριών δικαιολογείται μόνον εφόσον οι καταναλωτές έχουν την εγγύηση της ποιότητας. Ο καταγγέλλων διατείνεται ότι η εγγύηση αυτή παρέχεται μόνον μέσω της χρήσης της ονομασίας Prosciutto di Parma. Χωρίς την ονομασία αυτή, είναι πρακτικά αδύνατο να δημιουργηθούν νέες αγορές για το Prosciutto di Parma.

Στον Καναδά, οι πωλήσεις του Prosciutto di Parma παραμένουν σε πολύ χαμηλά επίπεδα σε σύγκριση με τις δυνατότητες της канаδικής αγοράς, και μάλιστα μειώθηκαν το 1998. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η ανωμαλία αυτή οφείλεται στο γεγονός ότι είναι αδύνατο να διεξαχθούν κανονικές εκστρατείες διαφήμισης και προβολής του προϊόντος με την γεωγραφική ένδειξη Prosciutto di Parma. Πράγματι, το γεγονός ότι η ονομασία αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εμποδίζει κάθε διαφημιστική δραστηριότητα με στόχο να ενημερωθεί το κοινό και να προωθηθεί η αξία του προϊόντος.

Επιπλέον, ο καταγγέλλων ισχυρίζεται ότι, ακόμη κι αν επιτραπεί η εισαγωγή του προϊόντος στον Καναδά με τη γεωγραφική ένδειξη Prosciutto di Parma, η ύπαρξη канаδικού εμπορικού σήματος Parma θα δημιουργούσε σύγχυση.

Το 1998 τα μέλη της κοινοπραξίας παρήγαγαν 8 654 000 τεμάχια Prosciutto di Parma. Το 15 % περίπου της ποσότητας αυτής εξήχθη, αλλά μόνο το 0,6 % προς τον Καναδά, δηλαδή 8 000 τεμάχια. Ο καταγγέλλων υποστηρίζει ότι ο Καναδάς είναι αγορά που θα μπορούσε να απορροφήσει τουλάχιστον 40 000 έως 50 000 τεμάχια ετησίως, ειδικότερα λόγω της μεγάλης ιταλικής κοινότητας. Κατά την άποψη της κοινοπραξίας, η αδυναμία διείσδυσης που προϊόντος στην канаδική αγορά οφείλεται κατά κύριο λόγο στην μη χρησιμοποίηση της γεωγραφικής του ένδειξης.

Ο καταγγέλλων υπογραμμίζει επίσης το γεγονός ότι τα χοιρομέρια που εξάγονται στον Καναδά παράγονται αποκλειστικά για την αγορά αυτή με την εφαρμογή, από την εκτροφή των χοίρων μέχρι το στάδιο σφαγής τους, υγειονομικών ελέγχων και ειδικών τεχνικών παραγωγής. Βεβαίως, η τήρηση όλων αυτών των προδιαγραφών συνεπάγεται αύξηση του κόστους παραγωγής (κατά τουλάχιστον 20 %) η οποία δεν μπορεί να καλυφθεί με την πώληση του προϊόντος σε άλλες ιταλικές, ευρωπαϊκές ή διεθνείς αγορές.

Ο καταγγέλλων θεωρεί επίσης ότι η πρόσφατη εμπορική συμφωνία μεταξύ Καναδά και Ευρωπαϊκής Κοινότητας θα αυξήσει σημαντικά τις δυνατότητες της канаδικής αγοράς· κατά συνέπεια, οι δυσμενείς συνέπειες που υφίστανται οι παραγωγοί του Prosciutto di Parma θα μεγιστοποιηθούν επίσης.

Υπό τις συνθήκες αυτές, φαίνεται εκ πρώτης όψεως ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά την ύπαρξη δυσμενών συνεπειών για τις συναλλαγές, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού.

6. Συμφέρον της Κοινότητας

Η προστασία και η τήρηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, και ειδικότερα της ονομασίας της καταγωγής, έχει μεγάλη σημασία για την οικονομία διάφορων περιοχών της Κοινότητας. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να διασφαλίζεται η πρόσβαση κοινοτικών προϊόντων εξαιρετικής ποιότητας, ειδικότερα του γεωργικού τομέα, στις αγορές τρίτων χωρών, και να αντιμετωπίζονται με επιμονή και αποτελεσματικότητα οι απόπειρες προστασίας των εθνικών οικονομικών συμφερόντων μέσω πρακτικών ασυμβίβαστων με τους κανόνες του ΠΟΕ.

Επομένως, λαμβανομένων επίσης υπόψη των σημαντικών δυσμενών συνεπειών για τις συναλλαγές που φαίνεται ότι έχουν τα μέτρα αυτά στην Κοινότητα, θεωρείται ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να αρχίσει διαδικασία εξέτασης.

7. Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού αποφάσισε, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή που συνεστήθη βάσει του κανονισμού, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία τα οποία δικαιολογούν την έναρξη διαδικασίας εξέτασης για να εκτιμηθούν τα επίμαχα νομικά και πραγματικά περιστατικά, και ότι η διαδικασία αυτή επιβάλλεται προς το συμφέρον της Κοινότητας, άρχισε εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να αναγγεληθούν και να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, όσον αφορά ειδικότερα τα θέματα που θίγονται στην καταγγελία, προσκομίζοντας αποδεικτικά στοιχεία.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα δεχθεί σε ακρόαση τα μέρη που θα το ζητήσουν γραπτώς όταν αναγγεληθούν, υπό την προϋπόθεση ότι το αποτέλεσμα της διαδικασίας τα αφορά πρωτίστως.

Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού.

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση I — Εξωτερικές σχέσεις: Εμπορική πολιτική και σχέσεις με τη Βόρεια Αμερική, της Άπω Ανατολή, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία
κ. Alistair Stewart, ΓΔ I/E/3
DM 24, 05/77
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες.
Φαξ (32-2) 295 65 05.

8. Προθεσμία

Όλα τα πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με την παρούσα υπόθεση και οι αιτήσεις για ακρόαση πρέπει να αποσταλούν γραπτώς στην ακόλουθη διεύθυνση:

Όλα τα σχετικά πληροφοριακά στοιχεία καθώς και οι αιτήσεις για ακρόαση πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 30 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση IV/M.1585 — DFDS/FLS Industries/DAN Transport)

(1999/C 176/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 11 Ιουνίου 1999, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση DFDS A/S (DFDS), που ελέγχεται από τον όμιλο Lauritzen αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης DEN Transport Holding A/S (DAN Transport) από την επιχείρηση FLS Industries A/S (FLS Industries) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- DFDS: ναυτιλιακές και μεταφορικές δραστηριότητες,
- Lauritzen: ναυτιλιακές, βιομηχανικές και μεταφορικές δραστηριότητες,
- DAN Transport: ναυτιλιακές και μεταφορικές δραστηριότητες,
- FLS Industries: διεθνής μηχανικευση και κατασκευαστικές δραστηριότητες.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπεσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.1585 — DFDS/FLS Industries/DAN Transport. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.1476 — Adecco/Delphi)**

(1999/C 176/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 26 Μαρτίου 1999, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 399M1476. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.1474 — Maersk/Safmarine)**

(1999/C 176/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 7 Μαΐου 1999, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 399M1474. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.1450 — SMS/Mannesmann Demag)**

(1999/C 176/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 8 Απριλίου 1999, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην γερμανική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CDE» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 399M1450. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.1500 — TPG/Technologica)**

(1999/C 176/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 11 Μαΐου 1999, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 399M1500. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.1459 — Bertelsmann/Havas/BOL)**

(1999/C 176/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 6 Μαΐου 1999, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 399M1459. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.1506 — Singapore Airlines/Rolls-Royce)**

(1999/C 176/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 10 Μαΐου 1999, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 399M1506. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.1482 — Kingfisher/Grosslabor)**

(1999/C 176/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 12 Απριλίου 1999, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 399M1482. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση IV/M.1434 — Schneider/Lexel)**

(1999/C 176/13)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 3 Ιουνίου 1999, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή «CEN» στη βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 399M1434. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλέφωνο (352) 29 29-42455· φαξ (352) 29 29-42763.

Ανακοίνωση που αφορά αίτηση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας σχετικά με τη χορήγηση του ειδικού καθεστώτος ενθάρρυνσης της προστασίας των δικαιωμάτων των εργαζομένων

(1999/C 176/14)

Η Επιτροπή έλαβε αίτηση από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας βάσει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1154/98 του Συμβουλίου⁽¹⁾ σχετικά με τη χορήγηση του ειδικού καθεστώτος ενθάρρυνσης της προστασίας των δικαιωμάτων των εργαζομένων.

Το ειδικό καθεστώς ενθάρρυνσης της προστασίας των δικαιωμάτων των εργαζομένων προσφέρει, για ορισμένα βιομηχανικά και γεωργικά προϊόντα, πρόσθετα προτιμησιακά οφέλη στις χώρες που εφαρμόζουν στην πράξη τους κανόνες των συμβάσεων της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ), σχετικά με τις ελεύθερες συνδικαλιστικές οργανώσεις και το δικαίωμα συλλογικής διαπραγμάτευσης, καθώς και της σύμβασης σχετικά με την κατώτατη ηλικία για την έναρξη απασχόλησης.

Οι όροι και προϋποθέσεις για την εφαρμογή του σχετικού ειδικού καθεστώτος ενθάρρυνσης που προβλέπεται στο άρθρο 7 των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 3281/94⁽²⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1256/96⁽³⁾ καθορίζονται βάσει του τίτλου I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1154/98.

Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1154/98, η αίτηση για τη χορήγηση του ειδικού καθεστώτος πρέπει να παρέχει διευκρινίσεις όσον αφορά:

- την εθνική νομοθεσία στην οποία ενσωματώνεται το περιεχόμενο των κανόνων των συμβάσεων αριθ. 87 και 98 της ΔΟΕ σχετικά με την εφαρμογή των αρχών του δικαιώματος συλλογικής οργάνωσης και διαπραγμάτευσης και της σύμβασης αριθ. 138 σχετικά με την κατώτατη ηλικία για την έναρξη απασχόλησης· πρέπει να επισυνάπτεται το πλήρες κείμενο της νομοθεσίας καθώς και αυθεντική μετάφραση σε μια από τις γλώσσες της Κοινότητας,
- τα μέτρα που ελήφθησαν προκειμένου να διασφαλιστεί αποτελεσματικά η εκτέλεση και ο έλεγχος αυτής της νομοθεσίας, τους ενδεχόμενους περιορισμούς της εφαρμογής τους κατά τομέα, τις διαπιστούμενες παραβάσεις καθώς και την κατανομή των εν λόγω παραβάσεων κατά τομέα παραγωγής,
- τη δέσμευση της κυβέρνησης της εν λόγω χώρας ότι θα αναλάβει πλήρως τον έλεγχο της εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας που συνδέονται με αυτή.

Στις 11 Φεβρουαρίου 1999, οι αρχές της Δημοκρατίας της Μολδαβίας υπέβαλαν αντίγραφο της εθνικής νομοθεσίας τους στην οποία ενσωματώνονται οι προαναφερθείσες συμβάσεις:

αρχές του δικαιώματος συνδικαλιστικής οργάνωσης:

- Σύνταγμα της Μολδαβίας
- κώδικας εργασίας της Μολδαβίας της 23ης Μαΐου 1973,

- διάταγμα N247 της 15ης Δεκεμβρίου 1992,
- νόμος N1298-XII της 24ης Φεβρουαρίου 1993,
- νόμος N1303 XII της 25ης Φεβρουαρίου 1993,
- νόμος N837-XII της 17ης Μαΐου 1996,
- εθνική απόφαση N323 της 20ής Μαρτίου 1998·

αρχές του δικαιώματος συλλογικής διαπραγμάτευσης:

- Σύνταγμα της Μολδαβίας,
- κώδικας εργασίας της Μολδαβίας,
- νόμος N1304-XII της 25ης Φεβρουαρίου 1993,
- διάταγμα N75-II της 11ης Μαρτίου 1997,
- εθνική απόφαση N323 της 20ής Μαρτίου 1998·

κατώτατη ηλικία για την έναρξη απασχόλησης:

- Σύνταγμα της Μολδαβίας,
- άρθρο 181 του κώδικα εργασίας της Μολδαβίας.

Η Δημοκρατία της Μολδαβίας πληροφόρησε την Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα τα οποία έλαβε για να διασφαλιστεί η εκτέλεση και ο έλεγχος της σχετικής νομοθεσίας μέσω επιστολών της, της 1ης Ιουλίου 1998 (αριθ. 2209-466), της 17ης Μαρτίου 1999 (αριθ. 070) και της 4ης Μαΐου 1999 (αριθ. 143). Δεν αναφέρθηκαν περιορισμοί της εφαρμογής τους κατά τομέα ούτε παραβάσεις.

Η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας με επιστολή της, της 1ης Ιουλίου 1998, δεσμεύτηκε να αναλάβει πλήρως τον έλεγχο της εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας που συνδέονται με αυτήν.

Τα ενδιαφερόμενα φυσικά ή νομικά πρόσωπα μπορούν να αποστειλουν τις τυχόν παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω αίτηση, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση IB «Εξωτερικές σχέσεις» —
μονάδα Ib.D.3
Rue de la Loi/Wetstraat 200
Office CHAR 6/157
B-1040 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 299 10 47

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 4.6.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 348 της 31.12.1994, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 10 της 29.6.1996, σ. 1.

Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ

(1999/C 176/15)

1. Η Επιτροπή ανακοινώνει ότι, αν δεν αρχίσει επανεξέταση σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία, τα κατωτέρω μέτρα αντιντάμπινγκ θα λήξουν την ημερομηνία που αναφέρεται στον κατωτέρω πίνακα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου⁽¹⁾, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 905/98⁽²⁾.

2. Διαδικασία

Οι κοινοτικοί παραγωγοί δύνανται να υποβάλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η άρση των μέτρων αυτών θα μπορούσε να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη των πρακτικών ντάμπινγκ και της ζημίας.

Σε περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή αποφασίσει να επανεξετάσει τα εν λόγω μέτρα, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπρόσωποι της εξαγούσας χώρας και οι κοινοτικοί παραγωγοί θα έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν, να απορρίψουν ή να σχολιάσουν τα θέματα που εκτίθενται στην αίτηση επανεξέτασης.

3. Προθεσμία

Οι κοινοτικοί παραγωγοί μπορούν να υποβάλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης, δυνάμει του προαναφερθέντος άρθρου 11 παράγραφος 2, η οποία πρέπει να περιέλθει στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Ι — Εξωτερικές Σχέσεις: Εμπορική πολιτική και σχέσεις με τη Βόρεια Αμερική, την Άπω Ανατολή, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία (Τμήμα Ι-Γ-2), rue de la Loi/Wetstraat 200, Β-1049 Βρυξέλλες⁽³⁾, μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης και το αργότερο τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία που αναγράφεται στον κατωτέρω πίνακα.

4. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 της 22ας Δεκεμβρίου 1995.

Προϊόν	Χώρα καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Παραπομπή	Ημερομηνία λήξης
Μείγμα ουρίας και νιτρικού αμμωνίου	Βουλγαρία Πολωνία	Δασμός	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3319/94 (ΕΕ L 350 της 31.12.1994)	1.1.2000
	Βουλγαρία	Αναλήψεις υποχρεώσεων	Απόφαση 94/825/ΕΚ (ΕΕ L 350 της 31.12.1994)	

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 128 της 30.4.1998, σ. 18.

⁽³⁾ Τηλέξ: COMEU 21877· φαξ (32-2) 295 65 05.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για έγκριση εκ μέρους της Κοινότητας των τροπολογιών που αφορούν τα παραρτήματα της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας (σύμβαση του Ελσίνκι)

(1999/C 176/16)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1999) 128 τελικό — 1999/0077(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Μαρτίου 1999)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 P παράγραφος 4 σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, με την απόφαση 94/156/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει εγκρίνει τη σύμβαση περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας (σύμβαση Ελσίνκι 1974) και προσχώρησε στην σύμβαση στις·
- (2) ότι, με την απόφαση 94/157/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾ η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει εγκρίνει τη σύμβαση περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας (σύμβαση Ελσίνκι 1992) και προσχώρησε στην σύμβαση στις·
- (3) ότι στις 26 Μαρτίου 1998 η επιτροπή Ελσίνκι ενέκρινε τροπολογίες που αφορούσαν τα παραρτήματα III και IV της σύμβασης (1974 και 1992), κοινοποίησε τις τροπολογίες στα συμβαλλόμενα μέρη και συνέστησε στα τελευταία να τις εγκρίνουν·

(4) ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 24 παράγραφος 2 της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 και του άρθρου 32 παράγραφος 3 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992, κάθε τροπολογία θεωρείται ότι έχει γίνει δεκτή με τη λήξη ορισμένης προθεσμίας που θέτει η επιτροπή Ελσίνκι, εκτός εάν στο μεταξύ κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη έχει εγείρει αντίρρηση ως προς την εκάστοτε τροπολογία·

(5) ότι οι τροπολογίες που αφορούσαν τα παραρτήματα III και IV της σύμβασης (1974 και 1992) θεωρείται ότι θα έχουν γίνει δεκτές έως την 1η Ιανουαρίου 1999, εκτός εάν στο μεταξύ κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη έχει εναντιωθεί προς τις τροπολογίες,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο μόνο 1

Οι τροπολογίες των παραρτημάτων III και IV της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 και της σύμβασης Ελσίνκι του 1992, των οποίων την έγκριση πρότεινε η επιτροπή Ελσίνκι στις 26 Μαρτίου 1998, εγκρίνονται με την παρούσα απόφαση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Το κείμενο των τροπολογιών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 73 της 16.3.1994, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 73 της 16.3.1994, σ. 19.

ΣΥΣΤΑΣΗ HELCOM 19/6

εγκριθείσα στις 26 Μαρτίου 1998, με συνεκτίμηση του άρθρου 13 στοιχείο β) της σύμβασης Ελσίνκι

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΙΙΙ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΕΛΣΙΝΚΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΓΕΩΡΓΙΚΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο 2 παράγραφοι 1, 2, 6 και 7, το άρθρο 3 παράγραφος 1, το άρθρο 5, το άρθρο 6 παράγραφοι 1, 2, 6, 7 και 8 της σύμβασης Ελσίνκι του 1974·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ επίσης του άρθρο 2 παράγραφοι 1, 2, 7 και 8, το άρθρο 3 παράγραφοι 1, 2, 3, 5 και 6, το άρθρο 5, το άρθρο 6 παράγραφοι 1, 2 και 4 και το άρθρο 15 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ακόμη τη δήλωση της προεδρίας της διάσκεψης κορυφής της Βαλτικής Θάλασσας του 1996 και το πρόγραμμα δράσης για τη συνεργασία των κρατών της Βαλτικής περί καταρτίσεως και εγκρίσεως γεωργικού παραρτήματος της σύμβασης του Ελσίνκι·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι η ρύπανση των υδάτων και της ατμόσφαιρας από άζωτο, φωσφόρο και φυτοπροστατευτικά προϊόντα οφείλεται, μεταξύ άλλων, στις γεωργικές δραστηριότητες που αναπτύσσονται στη λεκάνη απορροής της Βαλτικής Θάλασσας με αποτέλεσμα να παρατηρούνται αρνητικές επιπτώσεις στο οικοσύστημα αυτής, μεταξύ των οποίων ευτροφισμός, ελάττωση του οξυγόνου και μείωση της βιοποικιλότητας·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη διαδικασία τροποποίησης των παραρτημάτων της σύμβασης του Ελσίνκι όπως προβλέπεται στο άρθρο 24 της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 και στο άρθρο 32 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 19 παράγραφος 2 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992· σύμφωνα με το οποίο η επιτροπή θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής που συγκροτήθηκε δυνάμει της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 είναι η επιτροπή της σύμβασης Ελσίνκι του 1992·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 36 παράγραφος 1 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- α) να εγκρίνει τις τροπολογίες του παραρτήματος ΙΙΙ της σύμβασης Ελσίνκι που εμφανίζονται στο προσάρτημα της παρούσας σύστασης·
- β) να ζητήσει από την εντολοδόχο κυβέρνηση να κοινοποιήσει τις τροπολογίες στα συμβαλλόμενα μέρη μαζί με τη σύσταση της επιτροπής Ελσίνκι για αποδοχή αυτών·
- γ) να ορίσει σαφώς ότι οι τροπολογίες θα θεωρηθεί ότι έχουν γίνει δεκτές, εκτός εάν κάποιος από τα συμβαλλόμενα μέρη εγείρει αντιρρήσεις ως προς αυτές μέχρι 1ης Ιανουαρίου 1999·
- δ) να ορίσει σαφώς ότι οι εγκεκριμένες τροπολογίες θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου του 2000·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ επίσης να τροποποιήσει αναλόγως το παράρτημα ΙΙΙ της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής του 1992 την ημέρα κατά την οποία θα τεθούν σε ισχύ οι εγκεκριμένες τροπολογίες εάν η σύμβαση τεθεί σε ισχύ πριν από τις τροπολογίες,

και ΚΑΛΕΙ:

- α) τις κυβερνήσεις της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γερμανίας και της Σουηδίας να εκπονήσουν προγράμματα υλοποίησης των μέτρων για τα οποία γίνεται λόγος στο μέρος ΙΙ του παραρτήματος ΙΙΙ το αργότερο μέχρι 1ης Ιανουαρίου του 2000 και να τα θέσουν σε εφαρμογή το αργότερο μέχρι 1ης Ιανουαρίου του 2002·
- β) τις κυβερνήσεις της Εσθονίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας και της Ρωσίας να εκπονήσουν προγράμματα υλοποίησης των μέτρων για τα οποία γίνεται λόγος στο μέρος ΙΙ του παραρτήματος ΙΙΙ και να τα θέσουν σε εφαρμογή το συντομότερο δυνατόν, και πάντως όχι μετά την 1η Ιανουαρίου του 2002 ή την 1η Ιανουαρίου του 2001 αντιστοίχως·

ΚΑΛΕΙ τις κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων μερών να υποβάλλουν εκθέσεις προόδου μέσα στις καθορισμένες προθεσμίες.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΤΑΣΗΣ 19/6 HELCOM ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ III

Μετά τον γενικό τίτλο του παραρτήματος III παρεμβάλλεται ο επιμέρους τίτλος «Μέρος I — Πρόληψη της ρύπανσης που οφείλεται σε βιομηχανικά και αστικά απόβλητα».

Μετά το Μέρος I παρεμβάλλονται νέες κανονιστικές ρυθμίσεις ως εξής:

ΜΕΡΟΣ II — ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΓΕΩΡΓΙΚΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

Κανονιστική ρύθμιση 1 — Γενικές διατάξεις

Σύμφωνα με τα συναφή μέρη της παρούσας σύμβασης, τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν τα μέτρα που περιγράφονται στη συνέχεια και λαμβάνουν υπόψη τη βέλτιστη περιβαλλοντική πρακτική και τη βέλτιστη διαθέσιμη τεχνολογία για να μειωθεί η ρύπανση γεωργικής προέλευσης. Τα συμβαλλόμενα μέρη χαράσσουν κατευθυντήριες οι οποίες περιέχουν στοιχεία που διευκρινίζονται παρακάτω και υποβάλλουν στην Επιτροπή σχετική έκθεση.

Κανονιστική ρύθμιση 2 — Θρεπτικά στοιχεία φυτών

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενσωματώνουν στην εθνική νομοθεσία τις βασικές αρχές που απαριθμούνται στη συνέχεια ή χαράσσουν κατευθυντήριες και εφαρμόζουν τα επικρατέστερα στην εκάστοτε χώρα μέτρα για τον περιορισμό των αρνητικών επί του περιβάλλοντος επιπτώσεων των γεωργικών δραστηριοτήτων. Συγκεκριμένες υποχρεωτικές τιμές λαμβάνονται ως ελάχιστη βάση για την εθνική νομοθεσία.

1. Πυκνότητα πληθυσμού ζώων ανά εκμετάλλευση

Για να μην παράγονται υπερβολικές ποσότητες κοπριάς σε σχέση με τις αρόσιμες εκτάσεις, πρέπει να υπάρχει ισορροπία μεταξύ του αριθμού ζώων μιας εκμετάλλευσης και των εκτάσεων που διατίθενται για εφαρμογή ζωικού λιπάσματος· η ισορροπία αυτή εκφράζεται ως πυκνότητα του πληθυσμού ζώων. Ο μέγιστος αριθμός ζώων πρέπει να προσδιορίζεται επακριβώς με συνεκτίμηση της περιεκτικότητας της κοπριάς σε φωσφόρο και άζωτο και τις ανάγκες των καλλιεργειών σε θρεπτικά στοιχεία.

2. Αποθήκευση κοπριάς

Η αποθήκευση της κοπριάς πρέπει να γίνεται κατά τρόπο ώστε να προλαμβάνονται οι απώλειες. Η χωρητικότητα αποθήκευσης πρέπει να είναι επαρκής, ώστε να είναι δυνατή η χρησιμοποίηση του λιπάσματος τη στιγμή που το φυτό θα είναι σε θέση να αξιοποιήσει τα θρεπτικά στοιχεία. Η ελάχιστη απαιτούμενη ποσότητα πρέπει να καλύπτει ανάγκες έξι μηνών. Τα αποθέματα ούρων και υδαρούς κοπριάς πρέπει να χρησιμοποιούνται με μεθόδους τέτοιες ώστε να περιορίζονται οι εκπομπές αμμωνίας.

3. Υγρά απόβλητα γεωργικής προέλευσης και στράγγισμα χορτονομής

Τα υγρά απόβλητα από τους χώρους σταβλισμού αποθηκεύονται ως ούρα ή υδαρής κοπριά ή υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο που να προλαμβάνεται η ρύπανση. Τα στραγγίσματα από την προετοιμασία και την αποθήκευση της χορτονομής συλλέγονται και μεταφέρονται σε χώρους αποθήκευσης ούρων ή υδαρούς κοπριάς.

4. Εφαρμογή οργανικού λιπάσματος

Τα οργανικά λιπάσματα (κοπριά υδαρής ή στερεά, ούρα, λύς καθαρισμού λυμάτων, κοπρόχωμα, κ.ά.) διασκορπίζονται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος απώλειας θρεπτικών στοιχείων των φυτών. Δεν αποτίθενται οργανικά λιπάσματα σε εδάφη που έχουν πληγεί από παγετό, που έχουν πλημμυρίσει ή που έχουν καλυφθεί από χιόνι. Τα οργανικά λιπάσματα πρέπει να ενσωματώνονται το συντομότερο δυνατόν μετά την εφαρμογή τους σε γυμνά εδάφη. Καθορίζονται χρονικές περίοδοι μη εφαρμογής οργανικών λιπασμάτων.

5. Συχνότητα εφαρμογής

Η συχνότητα εφαρμογής πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην υπερκαλύπτονται οι ανάγκες των καλλιεργειών σε θρεπτικά στοιχεία. Πρέπει να χαραχθούν κατευθυντήριες σε εθνικό επίπεδο, οι οποίες να περιέχουν συστάσεις αναφερόμενες:

- α) στις συνθήκες του εδάφους, την περιεκτικότητα σε θρεπτικά στοιχεία, τον τύπο του εδάφους και την κλίση αυτού·
- β) στις κλιματολογικές συνθήκες και την άρδευση·
- γ) στη χρήση της γης και τις γεωργικές πρακτικές, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων αμειψισποράς·
- δ) σε όλες τις εξωτερικές πηγές που ενδέχεται να περιέχουν θρεπτικά στοιχεία.

6. Κάλυψη κατά το χειμώνα

Σε ορισμένες περιοχές, οι καλλιεργούμενες εκτάσεις πρέπει να καλύπτονται επαρκώς από καλλιέργειες χειμώνα και φθινόπωρο ώστε να περιορίζεται ουσιαστικά η απώλεια θρεπτικών στοιχείων των φυτών.

7. Μέτρα προστασίας του νερού και εκτάσεις περιορισμού των απωλειών θρεπτικών στοιχείων

- α) Επιφανειακά ύδατα: Πρέπει να καθοριστούν, αν χρειαστεί, προστατευτικές ζώνες (ζώνες απομόνωσης), παρόχθιες ζώνες και δεξαμενές καθίζησης.
- β) Υπόγεια ύδατα: Πρέπει να καθοριστούν, αν χρειαστεί, ζώνες προστασίας υπόγειων υδάτων. Πρέπει επίσης να προβλεφθούν κατάλληλα μέτρα, όπως μείωση της συχνότητας λίπανσης, περιοχές όπου θα απαγορεύεται η χρήση λιπασμάτων και μόνιμοι λιβαδότοποι.

- γ) Εκτάσεις περιορισμού των απωλειών θρεπτικών στοιχείων: Πρέπει να διατηρηθούν οι υγρότοποι, και όπου είναι δυνατόν να αποκατασταθούν, έτσι ώστε να καταστεί δυνατός ο περιορισμός των απωλειών θρεπτικών στοιχείων των φυτών και να διατηρηθεί η βιοποικιλότητα.

Κανονιστική ρύθμιση 3 — Φυτοπροστατευτικά προϊόντα

Η χρησιμοποίηση των εν λόγω προϊόντων γίνεται μόνο στα πλαίσια μιας εθνικής στρατηγικής μείωσης των πιθανών κινδύνων, η οποία βασίζεται στη βέλτιστη περιβαλλοντική πρακτική, καταγράφει τα υπάρχοντα προβλήματα και θέτει κατάλληλους στόχους. Μια τέτοια στρατηγική περιλαμβάνει μέτρα όπως αυτά που απαριθμούνται αμέσως παρακάτω:

1. Καταγραφή και έγκριση

Δεν πωλούνται ούτε εισάγονται ή χρησιμοποιούνται φυτοπροστατευτικά προϊόντα προτού καταγραφούν και εγκριθούν προς τούτο από τις αρμόδιες αρχές.

2. Μεταφορά και αποθήκευση

Οι χειρισμοί των φυτοπροστατευτικών προϊόντων γίνονται κατά τρόπο ώστε να προλαμβάνονται οι κίνδυνοι τυχαίων απωλειών (διαφυγής ή διαρροής). Κρίσιμες φάσεις είναι η μεταφορά, η πλήρωση και ο καθαρισμός του εξοπλισμού. Αποτρέπεται επίσης κάθε είδους χρησιμοποίηση τέτοιων προϊόντων εκτός της περιοχής για την οποία προορίζονται. Η διάθεση αποβλήτων φυτοπροστατευτικών προϊόντων γίνεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

3. Έκδοση άδειας

Για την εμπορική χρήση φυτοπροστατευτικών προϊόντων απαιτείται η έκδοση σχετικής άδειας, για την απόκτηση της οποίας προϋποτίθεται κατάλληλη εκπαίδευση και κατάρτιση ώστε η χρησιμοποίησή τους να συνεπάγεται την ελάχιστη δυνατή επιβάρυνση για την υγεία και για το περιβάλλον. Ο χρήστης ενημερώνεται τακτικά σε ό,τι αφορά τους τρόπους χειρισμού και τη χρησιμοποίηση φυτοπροστατευτικών προϊόντων.

4. Τεχνολογία εφαρμογής

Για να μη σημειώνονται τυχαίες απώλειες και διαρροές φυτοπροστατευτικών προϊόντων πρέπει να μελετηθούν κατάλληλες τεχνικές για την εφαρμογή τους. Πρέπει να ενθαρρυνθεί η καθιέρωση ζωνών προστασίας που να περιβάλλουν τα επιφανειακά ύδατα. Η από αέρος διασπορά απαγορεύεται σε εξαιρετικές περιπτώσεις, απαιτείται προηγούμενη έγκριση.

5. Δοκιμές ψεκαστικού εξοπλισμού

Προωθούνται οι δοκιμές των ψεκαστικών συσκευών σε τακτά διαστήματα για την εξασφάλιση αξιόπιστων αποτελεσμάτων κατά τον ψεκασμό με φυτοπροστατευτικά προϊόντα.

6. Άλλες μέθοδοι ελέγχου

Πρέπει να ενθαρρύνεται η ανάπτυξη εναλλακτικών μεθόδων φυτοϋγειονομικού ελέγχου.

Κανονιστική ρύθμιση 4 — Περιβαλλοντικές άδειες

Για κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις που υπερβαίνουν ορισμένο μέγεθος απαιτείται προηγούμενη έγκριση από πλευράς περιβαλλοντικών κριτηρίων και επιπτώσεων της λειτουργίας τους.

Κανονιστική ρύθμιση 5 — Παρακολούθηση του περιβάλλοντος

Τα συμβαλλόμενα μέρη εκπονούν έργα αξιολόγησης των μέτρων και των επιπτώσεων των γεωργικών δραστηριοτήτων στο περιβάλλον.

Κανονιστική ρύθμιση 6 — Εκπαίδευση, ενημέρωση και συμβουλευτικές υπηρεσίες

Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν συστήματα εκπαίδευσης, ενημέρωσης και συμβουλευτικών υπηρεσιών επί περιβαλλοντικών θεμάτων στον γεωργικό τομέα.

ΣΥΣΤΑΣΗ HELCOM 19/7

εγκρίθεται στις 26 Μαρτίου 1998, με συνεκτίμηση του άρθρου 13 στοιχείο γ) της σύμβασης Ελσίνκι

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ IV ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΕΛΣΙΝΙΚΙ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τους στόχους της στρατηγικής για τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων πλοίων και για συναφή θέματα («Baltic Strategy for Port Reception Facilities for Ship-generated Wastes and Associated Issues»):

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ επίσης τη σύσταση HELCOM 17/11 σχετικά με τις εγκαταστάσεις υποδοχής, με την οποία ζητείται η ανάπτυξη και εφαρμογή εναρμονισμένων υποχρεωτικών κανόνων για τα αλιευτικά σκάφη, τα εμπορικά πλοία και τα σκάφη αναψυχής που δεν καλύπτονται από τις ισχύουσες ρυθμίσεις σε ό,τι αφορά τα συστήματα συγκέντρωσης λυμάτων τουαλέτας και τις δεξαμενές συγκράτησης υγρών λυμάτων·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ακόμη τη σύσταση HELCOM 17/11 σχετικά με τις εγκαταστάσεις υποδοχής, τονίζει την ανάγκη να υποχρεωθούν τα πλοία να απορρίπτουν όλα τους τα απόβλητα σε μια λιμενική εγκατάσταση υποδοχής αποβλήτων προτού αποπλεύσουν, με συνεκτίμηση ειδικών ρυθμίσεων για οχηματαγωγά/επιβατηγά πλοία και πλοία που εκτελούν σύντομα δρομολόγια·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι η εφαρμογή της στρατηγικής είναι μία από τις προϋποθέσεις για να μειωθεί ουσιαστικά ο αριθμός των επιχειρησιακών και παράνομων απορρίψεων και να προστατευθεί συνεπώς το θαλάσσιο περιβάλλον της Βαλτικής από τη ρύπανση που οφείλεται στα πλοία·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι το παράρτημα IV της διεθνούς σύμβασης για την πρόληψη της ρύπανσης που οφείλεται στα πλοία/1973, όπως τροποποιήθηκε με σχετικό πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78), καλύπτει όσα μόνο μικρά σκάφη έχουν άδεια μεταφοράς περισσότερων από 10 άτομα·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις κανονιστικές ρυθμίσεις 5 και 7 του παραρτήματος V της MARPOL 73/78, την κανονιστική ρύθμιση 7 του παραρτήματος IV της σύμβασης Ελσίνκι του 1974 και την κανονιστική ρύθμιση 5 του παραρτήματος IV της σύμβασης Ελσίνκι του 1992, με τις οποίες τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να εξασφαλίζουν στα λιμάνια και τους τερματικούς σταθμούς που διαθέτουν στη Βαλτική την παροχή εγκαταστάσεων υποδοχής στερεών και υγρών αποβλήτων, οι οποίες να καλύπτουν τις ανάγκες των πλοίων που τις χρησιμοποιούν χωρίς όμως να προκαλούνται σ' αυτά αδικαιολόγητες καθυστερήσεις·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 19 παράγραφος 2 της σύμβασης Ελσίνκι του 1992, σύμφωνα με το οποίο η επιτροπή προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής, συσταθείσα δυνάμει της σύμβασης Ελσίνκι του 1974, είναι η επιτροπή της σύμβασης Ελσίνκι του 1992·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη διαδικασία τροποποίησης των παραρτημάτων της σύμβασης Ελσίνκι, όπως προβλέπεται στο άρθρο 24 της σύμβασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- α) να εγκρίνει τις κανονιστικές ρυθμίσεις 7α και 8α του παραρτήματος IV της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής του 1974, που εμφανίζεται στο προσάρτημα της παρούσας σύστασης·
- β) να ζητήσει από την εντολοδόχο κυβέρνηση να κοινοποιήσει τις τροπολογίες στα συμβαλλόμενα μέρη μαζί με τη σύσταση της επιτροπής Ελσίνκι για έγκριση αυτών·
- γ) να ορίσει σαφώς ότι οι τροπολογίες θα θεωρηθεί ότι έχουν γίνει δεκτές, εκτός εάν κάποιος από τα συμβαλλόμενα μέρη εγείρει αντιρρήσεις ως προς αυτές μέχρι 1ης Ιανουαρίου 1999·
- δ) να ορίσει σαφώς ότι οι εγκεκριμένες τροπολογίες θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου του 2000·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ επίσης να τροποποιήσει αναλόγως το παράρτημα IV της σύμβασης περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής του 1992 την ημέρα κατά την οποία θα τεθούν σε ισχύ οι εγκεκριμένες τροπολογίες εάν η σύμβαση τεθεί σε ισχύ πριν από τις τροπολογίες·

ΚΑΛΕΙ τις κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων μερών που είναι κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επιδώσουν τη θέσπιση αντίστοιχων κανονιστικών ρυθμίσεων στο πλαίσιο οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων από πλοία·

ΚΑΛΕΙ ΑΚΟΜΗ τις κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων μερών να υποβάλλουν εκθέσεις προόδου σχετικά με την εφαρμογή της σύστασης με βάση τις σχετικές οδηγίες περί εφαρμογής της στρατηγικής για τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων πλοίων και για συναφή θέματα («Baltic Strategy for Port Reception Facilities for Shipgenerated Wastes and Associated Issues»).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα IV της σύμβασης του Ελσίνκι παρεμβάλλεται νέα κανονιστική ρύθμιση 7α, ως εξής:

Κανονιστική ρύθμιση 7α: Απόρριψη λυμάτων από άλλα πλοία

Α. Συμμόρφωση

Όλα τα άλλα πλοία των οποίων δεν γίνεται μνεία στο εδάφιο Β της κανονιστικής ρύθμισης 7 και που διαθέτουν τουαλέτες ανταποκρίνονται στις διατάξεις των εδαφίων Α, Γ και Δ της κανονιστικής ρύθμισης 7 ως εξής:

- α) την 1η Ιανουαρίου του 2005 εφόσον ναυπηγήθηκαν μέχρι 1ης Ιανουαρίου του 2000 και
- β) με την έναρξη ισχύος του κανονισμού εφόσον ναυπηγήθηκαν από 1ης Ιανουαρίου του 2000 και μετά.

Β. Συστήματα συγκέντρωσης λυμάτων τουαλέτας

Τα πλοία για τα οποία γίνεται λόγος υπό Α εξοπλίζονται με συστήματα συγκέντρωσης λυμάτων, με βάση κατευθυντήριες εγκεκριμένες από τη σύμβαση του Ελσίνκι.

Γ. Εγκαταστάσεις υποδοχής

1. Το εδάφιο Ε 1 της κανονιστικής ρύθμισης 7 εφαρμόζεται, κατά περίπτωση, για τα πλοία για τα οποία γίνεται λόγος υπό Α.
2. Για να είναι δυνατή η σύνδεση των σωληνώσεων των εγκαταστάσεων υποδοχής με τους αγωγούς απόρριψης των πλοίων για τα οποία γίνεται λόγος υπό Α, αμφότερα τα συστήματα αγωγών εφοδιάζονται με μια πρότυπη σύνδεση απόρριψης με βάση κατευθυντήριες εγκεκριμένες από τη σύμβαση του Ελσίνκι.

Στο παράρτημα IV της σύμβασης του Ελσίνκι παρεμβάλλεται νέα κανονιστική ρύθμιση 8α, ως εξής:

Κανονιστική ρύθμιση 8α: Υποχρεωτική απόρριψη όλων των αποβλήτων σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής

Α. Ορισμοί

Για τους σκοπούς που παρόντος κανονισμού:

1. «Απόβλητα πλοίου» σημαίνει όλα τα απόβλητα που παράγονται κατά τη λειτουργία του πλοίου· συμπεριλαμβάνονται κατάλοιπα ελαίων από τα μηχανοστάσια, υγρά λύματα, απόβλητα κουζίνας όπως ορίζονται στο παρτήμα V της MARPOL 73/78, απόβλητα που συνδέονται με το φορτίο, μεταξύ των οποίων — χωρίς η απαρίθμηση να είναι εξαντλητική — περισσεύματα και ποσότητες εμπορευμάτων που χύνονται κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση, υλικό σφηνώσεως φορτίου στα κύτη, υποστηρίγματα, πλαίσια στοιβασίας (παλέτες), υλικό συσκευασίας, αντικολλητή ξυλεία, χαρτί, χαρτόνι, σύρματα και χαλύβδινα ταινιοελάσματα.
2. «Κατάλοιπα φορτίου» σημαίνει τα υπολείμματα υλικού εμπορευμάτων (φορτίου) που απομένουν στα κύτη προς διάθεση μετά την ολοκλήρωση της εκφόρτωσης.

Β. Απόρριψη αποβλήτων σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής

Προτού αποπλεύσουν, τα πλοία απορρίπτουν σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής όλα τα «απόβλητα πλοίου» των οποίων απαγορεύεται η απορρίψη στη Βαλτική Θάλαση σύμφωνα με τη MARPOL 73/78 και την παρούσα σύμβαση. Πριν τον απόπλου, όλα τα «κατάλοιπα φορτίου» απορρίπτονται σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής σύμφωνα με τις απαιτήσεις της MARPOL 73/78.

Γ. Απαλλαγές

1. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να χορηγούν απαλλαγή από την υποχρέωση απόρριψης όλων των αποβλήτων σε λιμενική εγκατάσταση υποδοχής, συνεκτιμώντας την ανάγκη να υπάρχουν ειδικές ρυθμίσεις, όπως π.χ. για οχηματαγωγά/επιβατηγά που εκτελούν σύντομα δρομολόγια. Οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν την επιτροπή Ελσίνκι για τις χορηγούμενες απαλλαγές.
2. Σε περίπτωση αναρκών εγκαταστάσεων υποδοχής, τα πλοία έχουν δικαίωμα να κρατούν τα απόβλητα με σκοπό να τα παραδώσουν στην επόμενη κατάλληλη εγκατάσταση υποδοχής. Οι λιμενικές αρχές ή η επιχείρηση χορηγούν στο πλοίο πιστοποιητικό με το οποίο βεβαιώνεται ότι η εγκατάσταση υποδοχής δεν προσφέρεται.
3. Επιτρέπεται στα πλοία να κρατούν μικρές ποσότητες αποβλήτων τις οποίες δεν είναι λογικό να απορρίπτουν σε λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)

(1999/C 176/17)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 346 της 17ης Δεκεμβρίου 1997, σ. 23)

15 Ιουνίου 1999

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ./ Απόφαση της	Παρτίδα	Δράση αριθ.	Δικαιούχος/ Προορισμός	Προϊόν	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παράδοσης	Υπερδειαστικός	Τιμή δημοπρασίας (EUR/τόνο)
1145/1999	A	247/97	EuronAid/Soudan	BISC	90	EMB	n. a.	(¹)
1146/1999	A	154/98	UNRWA/Israël	LENP	216	DEB	n. a.	(²)
	B	155/98	UNRWA/Liban	LENP	96	DEST	n. a.	(²)
	C	156/98	UNRWA/Syrie	LENP	70	DEB	n. a.	(²)
	D	157/98	UNRWA/Jordanie	LENP	108	DEST	n. a.	(²)
	E	158/98	UNRWA/Israël	LENP	84	DEB	n. a.	(²)
1147/1999	A	780/96; 447-449/97; 615/97	EuronAid/. . .	CBL	661,8	EMB	MAICERIAS ESPANOLAS SA — ALMASSERA (Ε)	369,00 (*)

n. a. Η χορήγηση δεν κατακυρώθηκε.

(*) Κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97, άρθρο 9.2.

(¹) Τροποποιημένος κανονισμός, Δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών: 6.7.1999.(²) Δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών: 29.6.1999.

BLT: Μαλακό σιτάρι
 FBLT: Αλεύρι μαλακού σιταριού
 CBL: Μακρόκοκκο λευκασμένο ρύζι
 CBM: Μεσόπερμιο λευκασμένο ρύζι
 CBR: Στρογγυλό λευκασμένο ρύζι
 BRI: Θραύσματα ρυζιού
 FHAF: Νιφάδες βρώμης
 FROF: Λιμένο τυρί
 WSB: Μείγμα σίτου-σόγιας
 SUB: Ζάχαρη
 ORG: Κριθή
 SOR: Σόργο
 DUR: Σκληρό σιτάρι
 GDUR: Πλιγούρι σκληρού σίτου
 MAI: Καλαμπόκι
 FMAI: Αλεύρι καλαμποκιού

B: Βούτυρο
 GMAI: Πλιγούρι καλαμποκιού
 SMAI: Σιμιγδάλια καλαμποκιού
 LENP: Πλήρες γάλα σε σκόνη
 LDEP: Γάλα ημιαποκυρωμένο σε σκόνη
 LEP: Αποκυρωμένο γάλα σε σκόνη
 LEPN: Αποκυρωμένο γάλα σε σκόνη βιταμινούχο
 CT: Τοματοπολτός
 CM: Κονσέρβες σκόμβρων
 BISC: Μπισκότα υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες
 BO: Βουτυρέλαιο
 HOLI: Ελαιόλαδα
 HCOLZ: Ραφιναρισμένο κραμβέλαιο
 HPALM: Ημιεξευγενισμένο φοινικέλαιο
 HSOJA: Εξευγενισμένο σογιέλαιο
 HTOUR: Εξευγενισμένο ηλιέλαιο

BPJ: Βοδινό κρέας στο φυσικό του ζωμό
 CB: Κορν Μπιφ
 COR: Κορινθιακή σταφίδα
 BABYF: Babyfood
 LHE: Γάλα υψηλής περιεκτικότητας σε θερμίδες
 Lsub1: Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (1η ηλικία)
 Lsub2: Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (2η ηλικία)
 PAL: Ζυμαρικά εν γένει
 PISUM: Πίσα
 FEQ: Φούλια (Vicia Faba Equina)
 FABAJ: Κουκιά (Vicia Faba Major)
 SAR: Σαρδέλες
 DEB: Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
 DEN: Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — μη εκφορτωμένο
 EMB: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
 DEST: Παράδοση στον τόπο προορισμού
 EXW: Στο εργοστάσιο